

**IZJAVA O USKLADENOSTI PRIJEDLOGA PROPISA S PRAVNOM STEČEVINOM  
EUROPSKE UNIJE**

**1. Naziv prijedloga propisa (na hrvatskom i engleskom jeziku)**

Nacrt konačnoga prijedloga zakona o prekograničnoj provedbi odluka o novčanoj kazni u području upućivanja radnika

Draft Act on the cross-border enforcement of financial administrative penalties in the field of the posting of workers

**2. Stručni nositelj izrade prijedloga propisa**

Ministarstvo rada i mirovinskoga sustava

**3. Veza s Programom Vlade Republike Hrvatske za preuzimanje i provedbu pravne stečevine  
Europske unije**

Predvideno je Programom Vlade Republike Hrvatske za preuzimanje i provedbu pravne stečevine Europske unije za 2017. godinu.

**4. Usklađenost prijedloga propisa s pravnom stečevinom Europske unije**

**a) Odredbe primarnih izvora prava Europske unije (na hrvatskom i engleskom jeziku)**

Ugovor o funkcioniranju Europske Unije, Poglavlje 2 Pravo poslovnoga nastana, članak 53. stavak 1. i Poglavlje 3 Usluge, članak 62.

Treaty on the Functioning of the European Union, particular Article 53(1) and Article 62

**b) Odredbe sekundarnih izvora prava Europske unije (na hrvatskom i engleskom jeziku)**

Direktiva 2014/67/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o provedbi Direktive 96/71/EZ o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga i izmjeni Uredbe (EU) br. 1024/2012 o administrativnoj suradnji putem Informacijskog sustava unutarnjeg tržišta („Uredba IMI“) (SL L 159, 28.5. 2014.).

CELEX 32014L0067

DIRECTIVE 2014/67/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 15 May 2014 on the enforcement of Directive 96/71/EC concerning the posting of workers in the framework of the provision of services and amending Regulation (EU) No 1024/2012 on administrative cooperation through the Internal Market Information System (‘the IMI Regulation’)(Text with EEA relevance) (OJ L 159, 28.5.2014)

**c) Jesu li odredbe sekundarnih izvora prava Europske unije u potpunosti prenesene u prijedlog propisa (obrazloženje)?**

U okvirima predmeta zakona, u prijedlog propisa preneseni su u potpunosti članci 1. - 3. Poglavlje I. Opće odredbe te članci 13. - 21. Poglavlje VI. Prekogranična provedba administrativnih sankcija i/ili novčanih kazni Direktive 2014/67/EU, a koji su predmet usklađivanja.

Osim u ovaj propis, odredbe Direktive 2014/67/EU prenesene su u Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o strancima (Narodne novine br. 69/17, od 14.srpnja 2017.), odnosno bit će prenesene u dva

podzakonska akta čije je donošenje predviđeno tim Zakonom u roku od mjesec dana od dana stupanja Zakona na snagu: Pravilnik o sadržaju, obliku i postupku podnošenja izjave o upućivanju te Pravilnika o kriterijima i činjeničnim elementima nužnim za obavljanje opće procjene i inspekcijškoga nadzora, čime će se postići potpuna usklađenost prijedloga propisa s pravnom stečevinom Europske unije.

**d) Rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti prijedloga propisa s pravnom stečevinom Europske unije**

Predviđeno je postizanje potpune usklađenosti danom stupanja na snagu propisa iz točke 4. c) Izjave.

**e) Ostali izvori prava Europske unije (na hrvatskom i engleskom jeziku)**

- / -

**5. Tehnička pomoć korištena u izradi prijedloga propisa**

Nije korištena.

**6. Prilog: tablice usporednih prikaza za propise kojima se prenose odredbe sekundarnih izvora prava Europske unije u zakonodavstvo Republike Hrvatske**

Da.

**Potpis EU koordinатора stručnoga nositelja izrade prijedloga propisa**

**datum i pečat**

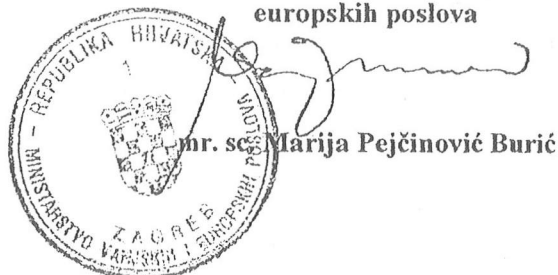
9. kolovoza 2017.



**Potpis koordinatora Ministarstva vanjskih i europskih poslova**

**datum i pečat**

**Potpredsjednica Vlade Republike  
Hrvatske i ministrica vanjskih i  
europskih poslova**



**1. Naziv propisa Europske unije te predmet i cilj njegovog uređivanja**

DIREKTIVA 2014/67/EU EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 15. svibnja 2014. o provedbi Direktive 96/71/EZ o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga i izmjeni Uredbe (EU) br. 1024/2012 o administrativnoj suradnji putem Informacijskog sustava unutarnjeg tržišta („Uredba IMI”)  
(Tekst značajan za EGP) (SL L 159, 28.5.2014) CELEX 32014L0067

**Poglavlje VI. Prekogranična provedba administrativnih sankcija i/ili novčanih kazni**

DIRECTIVE 2014/67/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 15 May 2014 on the enforcement of Directive 96/71/EC concerning the posting of workers in the framework of the provision of services and amending Regulation (EU) No 1024/2012 on administrative cooperation through the Internal Market Information System (‘the IMI Regulation’)

(Text with EEA relevance) (OJ L 159, 28.5.2014) CELEX 32014L0067

**Chapter VI Cross-border enforcement of financial administrative penalties and/or fines**

Cilj Direktive je uspostava zajedničkog okvira te odgovarajućih odredbi, mjera i kontrolnih mehanizama potrebnih za bolju i ujednačeniju provedbu, primjenu i izvršavanje u praksi Direktive 96/71/EZ.

**2. Naziv prijedloga propisa te predmet i cilj njegovog uređivanja**

**Nacrt konačnoga prijedloga zakona o prekograničnoj provedbi odluka o novčanoj kazni u području upućivanja radnika**

Draft Act on the cross-border enforcement of financial administrative penalties in the field of the posting of workers

Cilj Nacrta konačnoga prijedloga zakona je uspostavljanje neophodnoga pravnoga okvira, odnosno zajedničkih pravila za međusobnu suradnju i uzajamnu pomoć država članica u prekograničnoj provedbi odluka o administrativnim novčanim kaznama ili drugim administrativnim financijskim sankcijama koje ne mogu dovesti do postupka pred sudom stvarno nadležnim za kaznene stvari, izrečenih pružatelju usluge s poslovnim nastanom u državi članici Europske unije ili Europskoga gospodarskoga prostora, za povrede zajamčenih prava upućenih radnika ili kršenje ostalih pravila o upućivanju prema odredbama Direktive 96/71/EZ, kao i Direktive 2014/67/EU te u skladu s odgovarajućim nacionalnim propisima.

**3. Usklađenost odredbi propisa Europske unije (sekundarni izvori prava) s odredbama prijedloga propisa**

|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
| a) | b) | c) | d) | e) |
|----|----|----|----|----|

| Odredbe propisa Europske unije  | Odredbe prijedloga propisa  | Je li sadržaj odredbe propisa Europske unije u potpunosti prenesen u odredbu prijedloga propisa? | Obrazloženje (ako je sadržaj odredbe propisa Europske unije djelomično prenesen u odredbu prijedloga propisa)  | Predviđen i datum za postizanje potpune usklađenosti |
|---|---|--|--|--|
| <p align="center"><b>POGLAVLJE I. OPĆE ODREDBE</b></p> <p align="center"><b>Članak 1.</b><br/><b>Predmet</b></p> <p>1. Ovom Direktivom uspostavlja zajednički okvir skupa odgovarajućih odredbi, mjera i kontrolnih mehanizama potrebnih za bolju i ujednačeniju provedbu, primjenu i izvršavanje u praksi Direktive 96/71/EZ, uključujući mjere za sprečavanje i kažnjavanje svakog zloupotrebljavanja i zaobilaženja važećih pravila, kojim se ne dovodi u pitanje područje primjene Direktive 96/71/EZ.</p> <p>Ova Direktiva jamči poštovanje odgovarajuće razine zaštite prava upućenih radnika za prekogranično pružanje usluga, posebno provedbu uvjeta zaposlenja koji se primjenjuju u državi članici gdje usluga treba biti pružena u skladu s člankom 3. Direktive 96/71/EZ istodobno olakšavajući pružateljima usluga ostvarivanje prava na slobodu pružanja usluga te promičući pošteno tržišno natjecanje među pružateljima usluga, te tako podržavajući funkcioniranje unutarnjeg tržišta.</p> <p>2. Ovom se Direktivom ni na koji način ne utječe na ostvarivanje temeljnih prava priznatih u državama članicama i na razini</p> | <p align="center"><i>Usklađivanje s pravnim aktima Europske unije</i></p> <p align="center">Članak 2.</p> <p>Ovim Zakonom se u pravni poredak Republike Hrvatske prenosi Direktiva 2014/67/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o provedbi Direktive 96/71/EZ o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga i izmjeni Uredbe (EU) br.1024/2012 o administrativnoj suradnji putem Informacijskog sustava unutarnjeg tržišta („Uredba IMT“).</p> <p align="center"><i>Predmet Zakona</i></p> <p align="center">Članak 1.</p> <p>(1) Ovim Zakonom uređuju se pravila i postupak uzajamne pomoći i suradnje nadležnih tijela država članica u prekograničnoj provedbi odluka o novčanoj kazni koje je donijelo nadležno tijelo ili potvrdilo upravno tijelo ili sud države članice, izrečene pružatelju usluga s poslovnim nastanom u jednoj državi članici radi povrede prava upućenih radnika, odnosno kršenja pravila o upućivanju radnika, utvrđenih posebnim propisima kojima je u pravni poredak države članice prenesena Direktiva 96/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (SL L 18, 21.1.1997.) i Direktiva 2014/67/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o provedbi Direktive 96/71/EZ o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga i izmjeni Uredbe (EU) br.1024/2012 o administrativnoj suradnji putem Informacijskog sustava unutarnjeg tržišta („Uredba IMT“ (SL L 159, 28.5. 2014.).</p> <p>(2) Ovaj Zakon se ne primjenjuje na prekograničnu provedbu</p> | <p align="center">Djelomično usklađeno</p>   | <p>Ostale odredbe Direktive kojima se uspostavlja cjelokupni okvir iz ove Direktive prenesene su u Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o strancima (Narodne novine br. 69/17, od 14. srpnja 2017.), odnosno bit će prenesene u dva podzakonska akta čije je donošenje predviđeno tim Zakonom u roku od mjesec dana od dana stupanja Zakona na snagu: Pravilnik o sadržaju, obliku i postupku podnošenja izjave o upućivanju te</p> | <p>Rujan 2017.</p>                                   |

|   |  |                                  |  |  |
|---|--|----------------------------------|--|--|
| <p>Unije, uključujući slobodu ili pravo na štrajk ili na poduzimanje drugih akcija koje pokrivaju posebni sustavi industrijskih odnosa u državama članicama, u skladu s nacionalnim pravom i/ili praksama. Ne utječe se ni na pravo na pregovaranje, zaključivanje i provođenje kolektivnih sporazuma te na poduzimanje kolektivnih akcija u skladu s nacionalnim pravom i praksom.</p>   | <p>novčanih kazni i drugih sankcija na temelju odluka izrečenih u kaznenim, prekršajnim, građanskim i trgovačkim stvarima na koje se primjenjuju pravni propisi kojima je u pravni poredak prenesena Okvirna odluka Vijeća 2005/214/PUP od 24. veljače 2004. o primjeni načela uzajamnog priznavanja novčanih kazni (SL L 76, 22. 3. 2005.), Uredba Vijeća br. 44/2001 od 22. prosinca 2000. o nadležnosti i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim predmetima (SL L 12, 16.1.2001.) i Uredba (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (preinačena), (SL L 351, 20.12.2012.).</p> | <p>nije predmet usklađivanja</p> | <p>Pravilnika kojim će se propisati o kriteriji i činjenični elementi nužni za obavljanje opće procjene i inspekcijskoga nadzora, čime će se postići potpuna usklađenost prijedloga propisa s pravnom stečevinom Europske unije.</p> |  |
| <p><b>Članak 2.<br/>Definicije</b></p> <p>Za potrebe ove Direktive, primjenjuju se sljedeće definicije:</p> <p>(a) „nadležno tijelo” znači tijela, što može uključivati i urede za kontakt iz članka 4. Direktive 96/71/EZ, koje je država članica imenovala za obavljanje funkcija utvrđenih Direktivom 96/71/EZ i ovom Direktivom;</p> <p>(b) „tijelo koje podnosi zahtjev” znači nadležno tijelo države članice koje podnosi zahtjev za pružanjem pomoći, informacijama, obavješćivanjem ili naplatom kazne ili novčane kazne, kako je navedeno u poglavlju VI.;</p> <p>(c) „tijelo koje prima zahtjev” znači nadležno tijelo države članice koje je primilo zahtjev za pružanjem pomoći, informacijama,</p> | <p><b>Pojmovi</b></p> <p>Članak 3.</p> <p>(1) Pojmovi koji se koriste u smislu ovoga Zakona imaju sljedeće značenje:</p> <p><i>1. država članica</i> – je država članica Europske unije ili Europskoga gospodarskoga prostora</p> <p><i>2. država koja podnosi zahtjev</i> – je država članica u kojoj je donesena odluka iz točke 7. ovoga članka</p> <p><i>3. država koja zaprima zahtjev</i> – je država članica kojoj je podnesen zahtjev za dostavom obavijesti o odluci o novčanoj kazni ili zahtjev za naplatom novčane</p>   | <p>usklađeno</p>                 |  |  |

|   |   |           |  |  |
|---|---|-----------|--|--|
| obavješćivanjem ili naplatom kazne i/ili novčane kazne, kako je navedeno u poglavlju VI.;   | kazne iz točke 7. ovoga članka  |           |  |  |
| <p style="text-align: center;"><b>Članak 3.</b></p> <p><b>Nadležna tijela i uredi za kontakt</b></p> <p>Za potrebe ove Direktive, države članice, u skladu s nacionalnim pravom i/ili praksom, imenuju jedno ili više nadležnih tijela, koja mogu uključivati ured(e) za kontakt navedene u članku 4. Direktive 96/71/EZ. Prilikom imenovanja svojih nadležnih tijela države članice uzimaju u obzir potrebu za osiguravanjem zaštite podataka u pogledu razmijenjenih informacija i zakonskih prava fizičkih i pravnih osoba na koje to može utjecati. Države članice ostaju u konačnici odgovorne za zaštitu podataka i zakonskih prava osoba na koje to utječe i uvode primjerene mehanizme zaštite po tom pitanju. Države članice dostavljaju podatke za kontakt nadležnih tijela Komisiji i drugim državama članicama. Komisija objavljuje i redovito ažurira popis nadležnih tijela i ureda za kontakt. Druge države članice i institucije Unije poštuju odabir(e) nadležnih tijela svake države članice.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Zaštita osobnih podataka</b></p> <p style="text-align: center;">Članak 8.</p> <p>Na prosljeđivanje i zaštitu osobnih podataka razmijenjenih tijekom suradnje iz članka 9. ovoga Zakona primjenjuju se propisi kojima se uređuje zaštita osobnih podataka.</p> <p style="text-align: center;"><b>Nadležna tijela</b></p> <p style="text-align: center;">Članak 5.</p> <p>(1) Središnje tijelo državne uprave nadležno za nadzor primjene propisa o radu i zaštiti na radu nadležno je za podnošenje, odnosno zaprimanje i postupanje po zahtjevu iz članka 6. ovoga Zakona, osim ako drugačije nije određeno ovim Zakonom.</p> <p>(2) Iznimno od stavka 1. ovoga članka, u pitanjima koja su uređena ovim Zakonom, za podnošenje zahtjeva iz članka 6. ovoga Zakona nadležna su druga središnja tijela državne uprave u čijem je djelokrugu, u skladu s posebnim propisom, obavljanje poslova inspekciskoga nadzora nad provedbom posebnih propisa kojima se uređuju radni odnosi, odnosno uvjeti rada.</p> <p>(3) Nadležno tijelo za provedbu ovrhe na novčanim sredstvima pružatelja usluga radi naplate novčane kazne iz članka 3. točke 7. ovoga Zakona je Financijska agencija.</p> <p style="text-align: center;"><b>Upravni nadzor</b></p> <p style="text-align: center;">Članak 17.</p> <p>Upravni nadzor nad primjenom ovoga Zakona obavlja središnje tijelo državne uprave nadzor primjene propisa o radu i zaštiti na radu.</p> | usklađeno |  |  |
| <p><b>POGLAVLJE VI. PREKOGRANIČNA<br/>PROVEDBA ADMINISTRATIVNIH</b></p>   | <b>Predmet Zakona</b>   | usklađeno |  |  |

## SANKCIJA I/ILI NOVČANIH KAZNI

### Članak 13.

#### Područje primjene

1. Ne dovodeći u pitanje načine koji jesu ili koji mogu biti predviđeni drugim zakonodavstvom Unije, načela uzajamne pomoći i uzajamnog priznavanja, kao i mjere i postupci koje donosi ovo poglavlje, primjenjuju se na prekograničnu provedbu administrativnih sankcija i/ili novčanih kazni izrečenih pružatelju usluga s poslovnim nastanom u jednoj državi članici za nepoštovanje važećih pravila o upućivanju radnika u drugu državu članicu.

2. Ovo poglavlje primjenjuje se na financijske administrativne sankcije i/ili novčane kazne, uključujući naknade i nadoplate, koje izriču nadležna tijela ili potvrđuju upravna ili sudska tijela ili, prema potrebi, koje donose sudovi nadležni za radne sporove, koji se odnose na nepoštovanje odredbi Direktive 96/71/EZ ili ove Direktive.

Ovo poglavlje ne primjenjuje se na provedbu kazni koje ulaze u područje primjene Okvirne odluke Vijeća 2005/214/PUP<sup>(15)</sup>, Uredbe Vijeća (EZ) br. 44/2001<sup>(16)</sup> ili Odluke Vijeća 2006/325/EZ<sup>(17)</sup>.

### Članak 1.

(1) Ovim Zakonom uređuju se pravila i postupak uzajamne pomoći i suradnje nadležnih tijela država članica u prekograničnoj provedbi odluka o novčanoj kazni koje je donijelo nadležno tijelo ili potvrdilo upravno tijelo ili sud države članice, izrečene pružatelju usluga s poslovnim nastanom u jednoj državi članici radi povrede prava upućenih radnika, odnosno kršenja pravila o upućivanju radnika, utvrđenih posebnim propisima kojima je u pravni poredak države članice prenesena Direktiva 96/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (SL L 18, 21.1.1997.) i Direktiva 2014/67/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o provedbi Direktive 96/71/EZ o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga i izmjeni Uredbe (EU) br. 1024/2012 o administrativnoj suradnji putem Informacijskog sustava unutarnjeg tržišta („Uredba IMI““ (SL L 159, 28.5. 2014.).

(2) Ovaj Zakon se ne primjenjuje na prekograničnu provedbu novčanih kazni i drugih sankcija na temelju odluka izrečenih u kaznenim, prekršajnim, građanskim i trgovačkim stvarima na koje se primjenjuju pravni propisi kojima je u pravni poredak prenesena Okvirna odluka Vijeća 2005/214/PUP od 24. veljače 2004. o primjeni načela uzajamnog priznavanja novčanih kazni (SL L 76, 22. 3. 2005.), Uredba Vijeća br. 44/2001 od 22. prosinca 2000. o nadležnosti i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim predmetima (SL L 12, 16.1.2001.) i Uredba (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (preinačena), (SL L 351, 20.12.2012.).

#### *Načela uzajamne pomoći, povjerenja i priznavanja*

### Članak 7.

Načela uzajamne pomoći, povjerenja i priznavanja zahtjeva temelj su suradnje nadležnih tijela država članica prilikom postupanja po zahtjevu iz članka 6. ovoga Zakona.

*Pojmovi*

Članak 3. točka 3.- 8.

(1) Pojmovi koji se koriste u smislu ovoga Zakona imaju sljedeće značenje:

-----

*3. država koja zaprima zahtjev –*

je država članica kojoj je podnesen zahtjev za dostavom obavijesti o odluci o novčanoj kazni ili zahtjev za naplatom novčane kazne iz točke 7. ovoga članka

*4. zahtjev za dostavom obavijesti –*

je zahtjev nadležnoga tijela države članice da se pružatelj usluga obavijesti o odluci o novčanoj kazni iz točke 7. ovoga članka, donesenoj u državi članici koja podnosi zahtjev

*5. zahtjev za naplatom –*

je zahtjev nadležnoga tijela države članice da se u državi koja je zaprimila zahtjev izvrši izvršna, odnosno pravomoćna odluka o novčanoj kazni iz točke 7. ovoga članka

*6. pružatelj usluga –*

je poslodavac, fizička ili pravna osoba, koja ostvaruje poslovni nastan u državi kojoj je zahtjev dostavljen, a koji je u okviru prekograničnoga pružanja usluga, uputio radnika na ograničeno vrijeme na rad u državu koja podnosi zahtjev

*7. odluka o novčanoj kazni –*

je odluka koja ne može dovesti do postupka pred sudom stvarno nadležnim za kaznene stvari, a kojom je pružatelju usluga naloženo plaćanje novčane kazne ili druge administrativne novčane sankcije, koju je donijelo nadležno tijelo ili potvrdilo upravno tijelo ili sud države članice, radi povrede zajamčenih prava upućenih radnika ili kršenja drugih propisa o upućivanju radnika, u skladu s propisima države članice u koju je radnik upućen



|   |   |           |  |  |
|---|---|-----------|--|--|
|   | <p>8. <i>novčana kazna</i> – znači obvezu plaćanja novčanog iznosa utvrđenoga kao financijska sankcija odlukom iz točke 7. ovoga članka, uključujući upravne ili sudske pristojbe, druge pristojbe, troškove i naknade te druge sastavne dijelove kazne.</p>  |           |  |  |
| <p><b>Članak 14.</b><br/><b>Imenovanje nadležnih tijela</b><br/>Svaka država članica obavješćuje Komisiju putem sustava IMI o tome koje je tijelo ili koja su tijela, u skladu s njezinim nacionalnim pravom, nadležno/nadležna za potrebe ovog poglavlja. Države članice mogu imenovati, ako je to nužno zbog organizacije njihovih unutarnjih sustava, jedno ili više središnjih tijela odgovornih za administrativno prosljeđivanje i zaprimanje zahtjeva te za pružanje pomoći drugim relevantnim tijelima.</p> | <p><b>Nadležna tijela</b></p> <p>Članak 5.</p> <p>(1) Središnje tijelo državne uprave nadležno za nadzor primjene propisa o radu i zaštiti na radu nadležno je za podnošenje, odnosno zaprimanje i postupanje po zahtjevu iz članka 6. ovoga Zakona, osim ako drugačije nije određeno ovim Zakonom.</p> <p>(2) Iznimno od stavka 1. ovoga članka, u pitanjima koja su uređena ovim Zakonom, za podnošenje zahtjeva iz članka 6. ovoga Zakona nadležna su druga središnja tijela državne uprave u čijem je djelokrugu, u skladu s posebnim propisom, obavljanje poslova inspekcijeskoga nadzora nad provedbom posebnih propisa kojima se uređuju radni odnosi, odnosno uvjeti rada.</p> <p>(3) Nadležno tijelo za provedbu ovrhe na novčanim sredstvima pružatelja usluga radi naplate novčane kazne iz članka 3. točke 7. ovoga Zakona je Financijska agencija.</p> | usklađeno |  |  |

|   |   |                  |  |  |
|---|---|------------------|--|--|
| <p style="text-align: center;"><b>Članak 15.</b><br/><b>Opća načela — uzajamna pomoć i priznavanje</b></p> <p>Članak 15.</p> <p>1. Na zahtjev tijela koje podnosi zahtjev, tijelo koje prima zahtjev, podložno člancima 16. i 17.:</p> <p>(a) naplaćuje administrativnu sankciju i/ili novčanu kaznu koju izrekne nadležno tijelo u skladu sa zakonima i postupcima države članice koja podnosi zahtjev ili koju potvrdi upravno ili sudsko tijelo ili, prema potrebi, sudovi nadležni za radne sporove, i koja nije podložna daljnjem podnošenju žalbe; ili</p> <p>(b) obavještava o odluci kojom se izriče takva sankcija i/ili novčana kazna.</p> <p>Dodatno, tijelo koje prima zahtjev obavještuje o bilo kojem drugom relevantnom dokumentu povezanom s naplatom takve sankcije i/ili novčane kazne, uključujući presudu ili konačnu odluku, koja može biti u obliku ovjerene e preslike, a koja predstavlja pravnu osnovu i pravo na provođenje zahtjeva za naplatom.</p> <p>2. Tijelo koje podnosi zahtjev osigurava da zahtjev za naplatu administrativne sankcije i/ili novčane kazne ili obavijesti o odluci kojom se izriče takva sankcija ili novčana kazna bude podnesen u skladu sa zakonima i drugim propisima i administrativnom praksom na snazi u toj državi članici.</p> <p>Takav zahtjev podnosi se samo kada tijelo koje podnosi zahtjev nije u mogućnosti naplatiti ili obavijestiti u skladu sa svojim zakonima i drugim propisima i</p> | <p style="text-align: center;"><b>Suradnja u prekograničnoj provedbi odluka o novčanoj kazni</b></p> <p style="text-align: center;">Članak 6.</p> <p>Nadležno tijelo države članice može nadležnom tijelu države članice u kojoj pružatelj usluga ostvaruje poslovni nastan podnijeti zahtjev:</p> <p>1. za dostavom pružatelju usluga obavijesti o odluci o novčanoj kazni iz članka 3. točke 7. ovoga Zakona ili</p> <p>2. za naplatom novčane kazne iz članka 3. točke 7. ovoga Zakona</p> <p style="text-align: center;"><b>Načela uzajamne pomoći, povjerenja i priznavanja</b></p> <p style="text-align: center;">Članak 7.</p> <p>Načela uzajamne pomoći, povjerenja i priznavanja zahtjeva temelj su suradnje nadležnih tijela država članica prilikom postupanja po zahtjevu iz članka 6. ovoga Zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Obveze tijela koje podnosi zahtjev</b></p> <p style="text-align: center;">Članak 10.</p> <p>(1) Zahtjev iz članka 6. ovoga Zakona nadležno tijelo podnijet će samo ako nije u mogućnosti dostaviti pružatelju usluga obavijest o odluci o novčanoj kazni ili nije u mogućnosti naplatiti novčanu kaznu.</p> <p>(2) Nadležno tijelo iz stavaka 1. i 2. podnijet će zahtjev iz članka 6. ovoga Zakona samo ako temelj tražbine, odluka o novčanoj kazni ili novčana kazna nije u postupku osporavanja, odnosno, zahtjev koji se ne može osporiti redovnim pravnim lijekom.</p> <p>(3) Nadležno tijelo koje podnosi zahtjev dužno je, putem elektroničkoga sustava iz članka 9. ovoga Zakona, uz zahtjev za naplatu novčane kazne priložiti presliku izvornika ili ovjerene preslike izvršne odluke o novčanoj kazni ili sažetka te odluke, koja se smatra ovršnom ispravom za naplatu novčane kazne te će priložiti i druge dokumente koji se odnose na obvezu plaćanja i novčanu kaznu, izdane u državi koja podnosi zahtjev.</p> | <p>usklađeno</p> |  |  |
|---|---|------------------|--|--|

|   |   |  |  |  |
|---|---|--|--|--|
| <p>administrativnom praksom.</p> <p>Tijelo koje podnosi zahtjev ne podnosi zahtjev za naplatu administrativne sankcije i/ili novčane kazne ili obavijesti o odluci kojom se izriče takva sankcija i/ili novčana kazna ako se, i sve dok se, sankcija i/ili novčana kazna, kao i osnovno potraživanje i/ili instrument koji dopušta njegovu provedbu u državi članici koja podnosi zahtjev, osporavaju ili dovode u pitanje u toj državi članici.</p> <p>3. Nadležno tijelo koje prima zahtjev za naplatu administrativne sankcije i/ili novčane kazne ili zahtjev za obavijest o odluci kojom se izriče takva sankcija i/ili novčana kazna koja je proslijeđena u skladu s ovim poglavljem i člankom 21. priznaje zahtjev bez potrebe za dodatnim formalnostima te odmah poduzima potrebne mjere za njegovu izvršenje, osim ako se tijelo koje prima zahtjev odluči pozvati na jedan od razloga za odbijanje koji su navedeni u članku 17.</p> <p>4. U svrhu naplate administrativne sankcije i/ili novčane kazne ili obavijesti o odluci kojom se izriče takva sankcija i/ili novčana kazna, nadležno tijelo koje prima zahtjev postupa u skladu s nacionalnim zakonima i drugim propisima i administrativnom praksom koji su na snazi u državi članici koja prima zahtjev i koji se primjenjuju na isto ili, ako isto ne postoji, slično kršenje ili odluku.</p> <p>U skladu s nacionalnim zakonima i drugim propisima i administrativnom praksom države članice koja prima zahtjev, smatra se da obavijest o odluci kojom tijelo koje prima zahtjev izriče administrativnu sankciju i/ili novčanu kaznu i zahtjev za naplatom, imaju</p> | <p style="text-align: center;"><i>Obveze tijela koje je zaprimilo zahtjev</i></p> <p style="text-align: center;">Članak 11.</p> <p>(1) Nadležno tijelo iz članka 5. stavka 1. ovoga Zakona koje je zaprimilo zahtjev iz članka 6. ovoga Zakona, rukovodeći se načelima uzajamne pomoći, povjerenja i priznavanja, priznat će zahtjev bez dodatnih službenih radnji, odnosno posebne odluke o priznanju, i najkasnije u roku od mjesec dana od primitka zahtjeva izvršiti dostavu obavijesti o odluci o novčanoj kazni ili naplatu novčane kazne, osim u slučaju iz članka 13. ovoga Zakona.</p> <p>(2) S priznatim zahtjevom države članice iz članka 6. ovoga Zakona postupit će se na isti način na koji bi se postupalo s odlukom o novčanoj kazni koju je donijelo nadležno tijelo u Republici Hrvatskoj.</p> <p>(3) Dostava obavijesti o odluci o novčanoj kazni i zahtjev za naplatom novčane kazne imaju isti pravni učinak kao da ih je poduzela, odnosno izdala, država koja podnosi zahtjev.</p> <p>(4) Odluka o novčanoj kazni iz članka 3. točke 7. ovoga Zakona nadležnoga tijela države koja je podnijela zahtjev smatra se temeljnom ovršnom ispravom.</p> <p>(5) Jedinstveni obrazac zahtjeva za naplatu novčane kazne iz članka 9. ovoga Zakona, koji sadržajem upućuje na temeljnu ovršnu ispravu iz stavka 4. ovoga članka, smatra se jedinstvenom ovršnom ispravom i temelj je za provedbu naplate novčane kazne u Republici Hrvatskoj.</p> <p>(6) Nadležno tijelo iz članka 5. stavka 1. ovoga Zakona utvrdit će ukupan iznos novčane kazne u kunama, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke na dan donošenja odluke o novčanoj kazni ,te izračun i jedinstveni obrazac zahtjeva za naplatu novčane kazne dostaviti nadležnom tijelu iz članka 5. stavka 3. ovoga Zakona.</p> <p>(7) Izračun iz stavka 6. ovoga članka sadržava sljedeće podatke: naziv tijela koje izdaje nalog, naziv, odnosno ime i prezime pružatelja usluga, osobni identifikacijski broj ili drugi identifikacijski broj ili identifikacijski podatak pružatelja usluga, sjedište ili adresu</p> |  |  |  |
|---|---|--|--|--|

|   |   |  |  |  |
|---|---|--|--|--|
| <p>isti učinak kao da ih je izdala država članica koja podnosi zahtjev.</p> | <p>pružatelja usluga, ukupan iznos novčane kazne, oznaku odluke o novčanoj kazni i jedinstvenog obrasca te datum njihovoga donošenja, nalog za naplatom u korist državnoga proračuna Republike Hrvatske, datum izračuna i potpis ovlaštene osobe.</p> <p>(8) Nadležno tijelo iz članka 5. stavka 3. Zakona u postupku naplate novčane kazne dužno je postupati kao po nalogu za naplatu na novčanim sredstvima donesenom u postupku za izvršenje odluka u prekršajnom postupku.</p> <p>(9) Uz zahtjev za naplatom izrečene novčane kazne, pružatelju usluge se dostavljaju dokumenti iz članka 10. stavka 3. ovoga Zakona.</p> <p>(10) Nadležno tijelo iz članka 5. stavka 1. ovoga Zakona dužno je, u roku primjerenom izvršenju obveze, obavijestiti nadležno tijelo koje je podnijelo zahtjev o poduzetim radnjama, osobito o datumu dostave odluke pružatelju usluga.</p> <p>(11) Nadležno tijelo iz članka 5. stavaka 1. i 2. ovoga Zakona može podatke o pružatelju usluga utvrditi uvidom u odgovarajuće registre, evidencije ili izvore službenih podataka, poštujući pri tom propise o zaštiti osobnih podataka.</p> |  |  |  |
|---|---|--|--|--|

|  |   |  |  |  |
|--|---|--|--|--|
| <p style="text-align: center;"><b>Članak 16.</b><br/><b>Zahtjev za naplatu ili obavijest</b></p> <p>1. Zahtjev tijela koje podnosi zahtjev u vezi s naplatom administrativne sankcije i/ili novčane kazne, kao i obavijesti o odluci o takvoj sankciji i/ili novčanoj kazni izvršava se bez nepotrebnog odlaganja putem ujednačenog instrumenta te se u zahtjevu navodi barem:</p> <p>(a) ime i poznatu adresu primatelja, kao i sve druge važne podatke ili informacije za identifikaciju primatelja,</p> <p>(b) sažetak činjeničnog stanja i okolnosti kršenja, prirodu kršenja i odgovarajuća pravila koja se primjenjuju;</p> <p>(c) instrument koji dopušta izvršenje u državi članici koja podnosi zahtjev i sve druge važne informacije ili dokumente, uključujući one sudske prirode, o potraživanju, administrativnoj sankciji i/ili novčanoj kazni; te</p> <p>(d) ime, adresu i druge podatke za kontakt nadležnog tijela odgovornog za procjenu administrativne sankcije i/ili novčane kazne i, ako je drukčije, nadležnog tijela kod koje se mogu dobiti daljnje informacije o sankciji i/ili novčanoj kazni ili mogućnostima osporavanja obveze plaćanja ili odluke koja je izriče.</p> <p>2. Uz ono što je navedeno u stavku 1., u zahtjevu se navodi:</p> <p>(a) u slučaju obavješćivanja o odluci, svrhu obavijest i razdoblje unutar kojeg se provodi;</p> <p>(b) u slučaju zahtjeva za naplatom, datum kada je presuda ili odluka postala izvršiva ili konačna, opis prirode i iznosa administrativne sankcije i/ili novčane kazne, sve datume važne</p> | <p style="text-align: center;"><b>Sadržaj zahtjeva na jedinstvenom obrascu</b></p> <p style="text-align: center;">Članak 12.</p> <p>(1) Zahtjev nadležnoga tijela države članice za dostavom obavijesti o odluci o novčanoj kazni i zahtjev za naplatom novčane kazne, podnesen na jedinstvenom obrascu iz članka 9. ovoga Zakona, sadrži najmanje sljedeće podatke:</p> <p>1. naziv, odnosno ime i prezime, poznato sjedište ili adresu te ostale važne podatke ili informacije potrebne za identifikaciju pružatelja usluge,</p> <p>2. sažetak činjeničnog stanja, okolnosti i opis povrede prava upućenoga radnika, odnosno kršenja pravila o upućivanju te odgovarajuće propise koji se primjenjuju,</p> <p>3. odluku o novčanoj kazni koja dopušta izvršenje u državi koja podnosi zahtjev i sve druge važne informacije ili dokumente, uključujući one sudske prirode, koji se odnose na temelj tražbine i novčanu kaznu,</p> <p>4. naziv, adresu i druge kontakt podatke nadležnoga tijela koje je donijelo odluku o novčanoj kazni i, ako se razlikuju, nadležnoga tijela kod kojeg se mogu dobiti daljnje informacije o novčanoj kazni ili mogućnostima, odnosno pravnim sredstvima, osporavanja obveze plaćanja ili odluke o novčanoj kazni.</p> <p>(2) Zahtjev za dostavu obavijesti o odluci o novčanoj kazni treba sadržavati, uz podatke iz stavka 1. ovoga članka, svrhu obavijesti i rok unutar kojega se mora provesti.</p> <p>(3) Zahtjev za naplatom novčane kazne, uz podatke iz stavka</p> | <p style="text-align: center;">usklađeno</p> |  |  |
|--|---|--|--|--|

|  |   |  |  |  |
|--|---|--|--|--|
| <p>za postupak izvršenja, uključujući ako je, te na koji način, presuda ili odluka dostavljena tuženiku/tuženicima i/ili donesena u odsustvu tuženika, potvrdu tijela koje podnosi zahtjev da sankcija i/ili novčana kazna ne podliježe bilo kakvom daljnjem pravu na žalbu, kao i osnovno potraživanje u odnosu na koje je zahtjev podnesen, te njegove različite sastavnice.</p> <p>3. Tijelo koje prima zahtjev poduzima sve potrebne korake kako bi obavijestilo pružatelja usluga o zahtjevu za naplatom ili odluci kojom se izriče administrativna sankcija ili novčana kazna i relevantnim dokumentima, prema potrebi, u skladu sa svojim nacionalnim pravom i/ili praksom što prije moguće, te najkasnije unutar mjesec dana od primitka zahtjeva.</p> <p>Tijelo koje prima zahtjev što prije moguće obavješćuje tijelo koje podnosi zahtjev o:</p> <p>(a) akciji poduzetoj na njegov zahtjev za naplatom i obavješćivanjem te, detaljnije, datum na koji je primatelj zahtjeva obaviješten;</p> <p>(b) razlozima za odbijanje, ako odbije provesti zahtjev za naplatom administrativne sankcije i/ili novčane kazne ili obavijestiti o odluci kojom se izriče administrativna sankcija i/ili novčana kazna u skladu s člankom 17.</p> | <p>1. ovoga članka, treba sadržavati i:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. potvrdu tijela koje podnosi zahtjev da se odluka o novčanoj kazni više ne može osporavati redovnim pravnim lijekovima,</li> <li>2. datum izvršnosti, odnosno pravomoćnosti odluke o novčanoj kazni ili presude,</li> <li>3. opis prirode i iznos novčane kazne koju treba naplatiti,</li> <li>4. ostale informacije i datume važne za postupak izvršenja, uključujući i je li i na koji način odluka ili presuda dostavljena pružatelju usluga ili je donesena u odsutnosti pružatelja usluga,</li> <li>5. temelj tražbine te njezine sastavne dijelove.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>Obveze tijela koje je zaprimilo zahtjev</b></p> <p style="text-align: center;">Članak 11.</p> <p>(1) Nadležno tijelo iz članka 5. stavka 1. ovoga Zakona koje je zaprimilo zahtjev iz članka 6. ovoga Zakona, rukovodeći se načelima uzajamne pomoći, povjerenja i priznavanja, priznat će zahtjev bez dodatnih službenih radnji, odnosno posebne odluke o priznanju i, najkasnije u roku od mjesec dana od primitka zahtjeva, izvršiti dostavu obavijesti o odluci o novčanoj kazni ili naplatu novčane kazne, osim u slučaju iz članka 13. ovoga Zakona.</p> <p>(2) S priznatim zahtjevom države članice iz članka 6. ovoga Zakona postupit će se na isti način na koji bi se postupalo s odlukom o novčanoj kazni koju je donijelo nadležno tijelo u Republici Hrvatskoj.</p> <p>(3) Dostava obavijesti o odluci o novčanoj kazni i zahtjev za naplatom novčane kazne imaju isti pravni učinak kao da ih je poduzela, odnosno izdala, država koja podnosi zahtjev.</p> |  |  |  |
|--|---|--|--|--|

|  |   |  |  |  |
|--|---|--|--|--|
|  | <p>(4) Odluka nadležnoga tijela države koja podnosi zahtjev o novčanoj kazni iz članka 3. točke 7. ovoga Zakona smatra se temeljnom ovršnom ispravom.</p> <p>(5) Jedinствени obrazac zahtjeva za naplatu novčane kazne iz članka 9. ovoga Zakona, koji sadržajem upućuje na temeljnu ovršnu ispravu iz stavka 4. ovoga članka, smatra se jedinstvenom ovršnom ispravom i temelj je za naplatu novčane kazne u Republici Hrvatskoj.</p> <p>(6) Nadležno tijelo iz članka 5. stavka 1. ovoga Zakona utvrdit će ukupan iznos novčane kazne u kunama, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke na dan donošenja odluke o novčanoj kazni, te izračun i jedinstveni obrazac zahtjeva za naplatu novčane kazne dostaviti nadležnom tijelu iz članka 5. stavka 3. ovoga Zakona.</p> <p>(7) Izračun iz stavka 6. ovoga članka sadržava sljedeće podatke: naziv tijela koje izdaje nalog, naziv, odnosno ime i prezime pružatelja usluga, osobni identifikacijski broj ili drugi identifikacijski broj ili identifikacijski podatak pružatelja usluga, sjedište ili adresu pružatelja usluga, ukupan iznos novčane kazne, oznaku odluke o novčanoj kazni i jedinstvenog obrasca te datum njihovoga donošenja, nalog za naplatom u korist državnoga proračuna Republike Hrvatske, datum izračuna i potpis ovlaštene osobe.</p> <p>(8) Nadležno tijelo iz članka 5. stavka 3. Zakona u postupku naplate novčane kazne dužno je postupati kao po nalogu za naplatu na novčanim sredstvima donesenom u postupku za izvršenje odluka u prekršajnom postupku.</p> <p>(9) Uz zahtjev za naplatom izrečene novčane kazne, pružatelju usluge se dostavljaju dokumenti iz članka 10. stavka 3. ovoga Zakona.</p> <p>(10) Nadležno tijelo iz članka 5. stavka 1. ovoga Zakona dužno je, u roku primjerenom izvršenju obveze, obavijestiti nadležno tijelo koje je podnijelo zahtjev o poduzetim radnjama, osobito o datumu dostave odluke pružatelju usluga.</p> <p>(11) Nadležno tijelo iz članka 5. stavaka 1. i 2. ovoga Zakona može podatke o pružatelju usluga utvrditi uvidom u odgovarajuće registre, evidencije ili izvore službenih podataka, poštujući pri tom propise o zaštiti osobnih podataka.</p> <p style="text-align: center;"><i>Razlozi za odbijanje izvršenja zahtjeva</i></p> |  |  |  |
|--|---|--|--|--|

Članak 13. stavak 4.

(4) Ako tijelo koje je zaprimilo zahtjev iz razloga iz stavaka 1. i 2. ovoga članka odluči neizvršiti ili odbiti izvršenje zahtjeva iz članka 6. ovoga Zakona, dužno je, čim je to moguće, o razlozima odbijanja ili neizvršenja obavijestiti tijelo koje je podnijelo zahtjev.



|   |   |  |  |  |
|---|---|--|--|--|
| <p style="text-align: center;"><b>Članak 17.</b><br/><b>Razlozi za odbijanje</b></p> <p>Tijelo koje prima zahtjev nije obvezno provesti zahtjev za naplatom ili obavijest ako zahtjev ne sadrži informacije navedene u članku 16. stavcima 1. i 2., ako je nepotpun ili očito ne odgovara temeljnoj odluci.</p> <p>Uz to, tijelo koje prima zahtjev može odbiti izvršiti zahtjev za naplatom u sljedećim okolnostima:</p> <p>(a) nakon ispitivanja od strane nadležnog tijela koje prima zahtjev očito je da predviđeni troškovi ili sredstva potrebna za naplatu administrativne sankcije i/ili novčane kazne nisu razmjerni u odnosu na iznos koji treba biti naplaćen ili bi uzrokovali znatne poteškoće;</p> <p>(b) iznos ukupne financijske sankcije i/ili novčane kazne je ispod [350] EUR ili je jednak tom iznosu;</p> <p>(c) nepoštovanja temeljnih prava i sloboda tuženikâ te pravnih načela koja se na njih primjenjuju, kako je utvrđeno u ustavu države članice koja prima zahtjev.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Razlozi za odbijanje izvršenja zahtjeva</b></p> <p style="text-align: center;">Članak 13.</p> <p>(1) Tijelo koje je zaprimilo zahtjev odbiti će izvršiti zahtjev iz članka 6. ovoga Zakona ako ne sadrži potrebne podatke iz članka 12. ovoga Zakona, nije potpun ili očito ne odgovara, odnosno nije u skladu s odlukom na kojoj se temelji, a država koja podnosi zahtjev nije u određenom roku, ako je zatraženo, dostavila dopunu, odnosno ispravak.</p> <p>(2) Osim iz razloga iz stavka 1. ovoga članka, tijelo koje je zaprimilo zahtjev za naplatom novčane kazne može odlučiti hoće li izvršiti ili odbiti izvršenje zahtjeva ako, nakon ispitivanja zahtjeva, utvrdi da:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. je očito da su troškovi ili sredstva potrebna za izvršenje zahtjeva za naplatom u nesrazmjeru s iznosom koji treba biti naplaćen</li> <li>2. bi izvršenje zahtjeva za naplatom uzrokovalo znatne poteškoće</li> <li>3. je ukupan iznos novčane kazne prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke na dan donošenja odluke o novčanoj kazni jednak ili manji od 350 eura ili</li> <li>4. bi izvršenjem zahtjeva došlo do nepoštivanja temeljnih prava i sloboda pružatelja usluga ili pravnih načela koji se primjenjuju u skladu s Ustavom Republike Hrvatske.</li> </ol> <p>(3) U slučajevima iz stavka 1. ovoga članka tijelo koje je zaprimilo zahtjev će, ako smatra potrebnim, prije donošenja odluke o odbijanju zahtjeva, zatražiti od tijela koje je podnijelo zahtjev dostavu dopunskih podataka u roku ne duljem od dva radna dana.</p> <p>(4) Ako tijelo koje je zaprimilo zahtjev iz razloga iz stavaka 1. i 2. ovoga članka odluči neizvršiti ili odbiti izvršenje zahtjeva iz članka 6. ovoga Zakona, dužno je, čim je to moguće, o razlozima odbijanja ili neizvršenja obavijestiti tijelo koje je podnijelo zahtjev.</p> | <p style="text-align: center;">usklađeno</p> |  |  |
| <p style="text-align: center;"><b>Članak 18.</b><br/><b>Suspenzija postupka</b></p> <p>1. Ako za vrijeme trajanja postupka naplate ili obavijesti, pružatelj usluga ili zainteresirana strana dovede u pitanje ili podnese žalbu na</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Prekid postupka provedbe zahtjeva</b></p> <p style="text-align: center;">Članak 14.</p> <p>(1) Ako se u tijeku postupka provedbe zahtjeva iz članka 6. ovoga Zakona, u državi koja je podnijela zahtjev pokrene postupak kojim se</p>   | <p style="text-align: center;">usklađeno</p> |  |  |

|  |   |  |  |  |
|--|---|--|--|--|
| <p>administrativnu sankciju i/ili novčanu kaznu i/ili osnovno potraživanje, prekogranični postupak izvršenja izrečene sankcije i/ili novčane kazne suspendira se do donošenja odluke odgovarajućeg nadležnog tijela u državi članici koja podnosi zahtjev za to pitanje.</p> <p>Svako dovođenje u pitanje ili podnošenje žalbe poduzima se kod odgovarajućeg nadležnog tijela u državi članici koja podnosi zahtjev.</p> <p>Tijelo koje podnosi zahtjev bez odlaganja o osporavanju obavješćuje tijelo koje prima zahtjev.</p> <p>2. Sporovi oko provedbenih mjera provedenih u državi članici koja prima zahtjev ili oko valjanosti obavijesti koju podnosi tijelo koje prima zahtjev podnose se nadležnom tijelu ili sudskom tijelu predmetne države članice u skladu s njezinim zakonima i propisima.</p> | <p>osporava temelj tražbine, obveza plaćanja ili novčana kazna, nadležno tijelo će prekinuti postupak do dostave izvršne odluke tijela nadležnoga za rješavanje stvari.</p> <p>(2) O postojanju spora iz stavka 1. ovoga članka nadležno tijelo koje je dostavilo zahtjev dužno je odmah obavijestiti tijelo koje je zaprimilo zahtjev.</p> <p style="text-align: center;"><i>Nadležnost u sporovima</i></p> <p style="text-align: center;">Članak 16.</p> <p>(1) Rješavanje u sporovima u vezi nastanka potraživanja, obveze plaćanja ili odluke o novčanoj kazni koje je nastalo, odnosno koja je donesena u državi koja je nadležnom tijelu iz članka 5. stavka 1. ovoga Zakona podnijela zahtjev, nije u nadležnosti tijela Republike Hrvatske.</p> <p>(2) Za rješavanje u sporovima vezanima za provedbu ovoga Zakona, nadležni su općinski sudovi prema pravilima o mjesnoj nadležnosti u parničnom postupku.</p> |  |  |  |
|--|---|--|--|--|

|  |  |                                  |  |  |
|--|--|----------------------------------|--|--|
| <p style="text-align: center;"><b>Članak 19.</b><br/><b>Troškovi</b></p> <p>1. Iznosi naplaćeni s obzirom na kazne i/ili novčane kazne iz ovog poglavlja uplaćuju se tijelu koje prima zahtjev.<br/>Tijelo koje prima zahtjev naplaćuje iznose u valuti svoje države članice, u skladu sa zakonima, drugim propisima te administrativnim postupcima ili praksama koji se u toj državi članici primjenjuju na slična potraživanja.</p> <p>Tijelo koje prima zahtjev u skladu sa svojim nacionalnim pravom i praksom, prema potrebi, preračunava sankciju i/ili novčanu kaznu u valutu države članice koja prima zahtjev primjenjujući tečaj koji je vrijedio na dan kada je sankcija ili novčana kazna izrečena.</p> <p>2. Države članice međusobno ne potražuju naknadu troškova nastalih zbog pružanja bilo kakve uzajamne pomoći u skladu s ovom Direktivom ili zbog njezine primjene.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Troškovi</b></p> <p style="text-align: center;">Članak 15.</p> <p>(1) Ukupan iznos naplaćen po zahtjevu za naplatom novčane kazne iz članka 3. točke 8. ovoga Zakona prihod je državnog proračuna Republike Hrvatske.</p> <p>(2) Uzajamna pomoć i administrativna suradnja država članica u skladu s odredbama ovoga Zakona pruža se besplatno te se troškovi nastali u toj suradnji neće potraživati od države koja je podnijela zahtjev.</p> <p style="text-align: center;"><b>Obveze tijela koje je zaprimilo zahtjev</b></p> <p style="text-align: center;">Članak 11. stavak 6.</p> <p>(6) Nadležno tijelo iz članka 5. stavka 1. ovoga Zakona utvrdit će ukupan iznos novčane kazne u kunama, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke na dan donošenja odluke o novčanoj kazni te izračun i jedinstveni obrazac zahtjeva za naplatu novčane kazne dostaviti nadležnom tijelu iz članka 5. stavka 3. ovoga Zakona.</p> | <p>usklađeno</p>                 |  |  |
| <p><b>POGLAVLJE VII. ZAVRŠNE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Članak 20.</b><br/><b>Sankcije</b></p> <p>Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju u slučaju kršenja nacionalnih odredbi donesenih u skladu s ovom Direktivom i poduzimaju sve mjere potrebne za osiguranje njihove provedbe i poštovanja. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvrćajuće. Države članice obavješćuju Komisiju o tim odredbama najkasnije do 18. lipnja 2016. One</p>  |  | <p>nije predmet usklađivanja</p> |  |  |

|  |   |              |  |  |
|--|---|--------------|--|--|
| bez odlaganja obavješćuju o svim naknadnim izmjenama ovih odredbi.   |   |              |  |  |
| <p style="text-align: center;"><b>Članak 21.</b><br/><b>Informacijski sustav unutarnjeg tržišta</b></p> <p>1. Administrativna suradnja i uzajamna pomoć između nadležnih tijela država članica predviđena člancima 6. i 7., člankom 10. stavkom 3. te člancima od 14. do 18. provodi se putem Informacijskog sustava unutarnjeg tržišta (IMI), uspostavljenog Uredbom (EU) br. 1024/2012.</p> <p>2. Države članice mogu primjenjivati bilateralne sporazume ili dogovore koji se odnose na administrativnu suradnju i uzajamnu pomoć između njihovih nadležnih tijela s obzirom na primjenu i praćenje uvjeta zaposlenja primjenjivih na upućene radnike navedene u članku 3. Direktive 96/71/EZ, sve dok ti sporazumi ili dogovori ne utječu negativno na prava i obveze predmetnih radnika i poduzeća.</p> <p>Države članice obavješćuju Komisiju o bilateralnim sporazumima i/ili dogovorima koje primjenjuju i čine tekst tih bilateralnih sporazuma opće dostupnim.</p> <p>3. U kontekstu bilateralnih sporazuma ili dogovora navedenih u stavku 2., nadležna tijela država članica koriste sustav IMI što je više moguće. U svakom slučaju, kada je nadležno tijelo u jednoj od predmetnih država članica koristilo sustav IMI, on se koristi kada je to moguće za sve potrebne naknadne aktivnosti.</p> | <p style="text-align: center;"><i>Način podnošenja zahtjeva</i></p> <p style="text-align: center;">Članak 9.</p> <p>(1) Uzajamna pomoć i administrativna suradnja između nadležnih tijela država članica provodi se putem Informacijskoga sustava unutarnjeg tržišta (IMI), uspostavljenoga Uredbom (EU) br. 1024/2012 o administrativnoj suradnji putem informacijskoga sustava unutarnjeg tržišta („Uredba IMI“).</p> <p>(2) Zahtjevi iz članka 6. ovoga Zakona i ostali dokumenti koji se odnose na prekograničnu provedbu novčanih kazni te ostale informacije, razmjenjuju se elektroničkim putem na za to utvrđenim jedinstvenim obrascima, na način i u skladu s pravilima elektroničkoga informacijskoga sustava iz stavka 1. ovoga članka.</p> | usklađeno    |  |  |
|  |   | nije predmet |  |  |

|  |  |                           |  |  |
|--|--|---------------------------|--|--|
| <p align="center"><b>Članak 22.</b><br/><b>Izmjena Uredbe (EU) br. 1024/2012</b></p> <p>U Prilogu Uredbi (EU) br. 1024/2012 dodaju se sljedeće točke:</p> <p>„6. Direktiva 96/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (18): Članak 4.</p> <p>7. Direktiva 2014/67/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o provođenju Direktive 96/71/EZ o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga i izmjeni Uredbe (EU) br. 1024/2012 o administrativnoj suradnji putem Informacijskog sustava unutarnjeg tržišta („Uredba IMI“). (19): Članci 6., 7., članak 10. stavak 3. i članci od 14. do 18.</p> |  | usklađivanja              |  |  |
| <p align="center"><b>Članak 23.</b><br/><b>Prenošenje</b></p> <p>1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do 18. lipnja 2016. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.</p> <p>Kada države članice donose ove mjere, te mjere sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se prilikom njihove službene objave uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.</p> <p>2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih mjera nacionalnog prava koje donosu u području na koje se odnosi ova Direktiva.</p>   |  | nije predmet usklađivanja |  |  |
|  |  | nije predmet              |  |  |

**Članak 24.  
Preispitivanje**

1. Komisija preispituje primjenu i provedbu ove Direktive.

Najkasnije do 18. lipnja 2019. Komisija predstavlja izvješće Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru o primjeni i provedbi ove Direktive i prema potrebi daje odgovarajuće prijedloge izmjena.

2. Nakon savjetovanja s državama članicama i, prema potrebi, socijalnim partnerima na razini Unije, Komisija u svojem preispitivanju osobito ocjenjuje:

(a) nužnost i primjerenost činjeničnih elemenata za utvrđivanje istinskog upućivanja, uključujući mogućnosti izmjena postojećih ili definiranja mogućih novih elemenata koje treba uzeti u obzir kako bi se odredilo je li poduzeće stvarno te obavlja li trenutno upućeni radnik svoj rad, kako je navedeno u članku 4.;

(b) dostatnost dostupnih podataka u vezi s postupkom upućivanja;

(c) primjerenost i dostatnost primjene nacionalnih kontrolnih mjera u svjetlu iskustva sa sustavom za administrativnu suradnju i razmjenu informacija te njegove učinkovitosti, razvoja ujednačenijih, standardiziranih dokumenata, uspostave zajedničkih načela ili standarda za inspekcije na području upućivanja radnika kao i tehnološkog razvoja, kao što je navedeno u članku 9.;

(d) odgovornost i/ili provedbene mjere uvedene da bi se osiguralo poštovanje važećih

usklađivanja

|   |  |                                  |  |  |
|---|--|----------------------------------|--|--|
| <p>pravila i učinkovita zaštita prava radnika u lancima proizvodnje kao što je navedeno u članku 12.;</p> <p>(e) primjenu odredbi o prekograničnoj provedbi financijskih administrativnih sankcija i novčanih kazni, osobito s obzirom na iskustva s tim sustavom i njegove učinkovitosti, kao što je utvrđeno u poglavlju VI.;</p> <p>(f) korištenje bilateralnih sporazuma ili dogovora u vezi sa sustavom IMI, uzimajući u obzir, prema potrebi, izvješće spomenuto u članku 25. stavku 1. Uredbe(EU) br. 1024/2012.</p> <p>(g) mogućnost prilagodbe rokova utvrđenih u članku 6. stavku 6. za pružanje informacija koje traže države članice ili Komisija s ciljem smanjivanja tih rokova, uzimajući u obzir napredak postignut u funkcioniranju i uporabi sustava IMI.</p> |  |                                  |  |  |
| <p style="text-align: center;"><b>Članak 25.</b><br/><b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Europske unije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Članak 26.</b><br/><b>Adresati</b></p> <p>Ova je Direktiva upućena državama članicama.</p>   |  | <p>nije predmet usklađivanja</p> |  |  |